**Citation:** James W. Lowry, "Document 181, 23 July 1711, translation," in *Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists* (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 1053-75 (odd).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  23 July 1711

**Sender:**  Runckel, Johann Ludwig

**Sender Place:**  Verzeichnus der jenigen Täuffer

**Language:**  English

**Translation:**

181. July 23, 1711. Runckel’s list of the Mennonites who embarked in the four vessels at Basel, 340 persons; of those who escaped at Basel; of those who with the approval of the government remained behind; of those who remained away although they had registered themselves; of those who reported who were not registered; and of those sickly persons granted permission by Runckel to get off at Mannheim.

[page] 1

Listing[[1]](#footnote-36) of the Anabaptists, men and women and their

children, who were passed in review at Basel and

were there assigned to the four ships.

In the Emmental Ship embarked the most

who had been imprisoned

that is, Persons

Martin Strahm from the parish of Höchstetten 1

Hans Bürki from the parish of Langnau 1

Peter Hertig from the parish of Lauperswil 1

Peter Gerber and his wife Vrena Aeschimann from the parish of

Langnau 2

Joseph Probst from the parish of Lauperswil 1

Daniel Rothenbühler from the parish of Lauperswil 1

Hans Schwartzentruber from the parish of Trub 1

Ulrich Bär from the parish of Trub 1

Hans Gasser, his wife Katharina Stauffer, and 1 little son

from the parish of Lauperswil 3

Hans Saam from the parish of Lützelflüh 1

Hans Flückiger from the parish of Lützelflüh 1

Niklaus Baumgartner from Trub 1

Niklaus Häberli from the parish of Münchenbuchsee 1

Ulrich Trüssel and his daughter Christina from Sumiswald 2

Christen Gäumann the older, Anna Brentzikofer, his wife,

from the parish of Höchstetten 2

Christen Gäumann the younger, Katharina Streit, his wife,

with 2 sons and 2 daughters from parish of Höchstetten 6

26

[page]

2 Persons

Daniel Neukomm from the parish of Eggiwil 1

Hans Wisler from the parish of Langnau 1

Vrena Kohler from Röthenbach with his daughter 2

Hans Schönauer and Elsbeth Aebersold his wife from

Höchstetten 2

Hans Schneider from the parish of Trub 1

Samuel Räber from the parish of Trub 1

Ulrich Schürch, his wife Barbara Grundbacher, has 3 sons

and 1 daughter, is from Sumiswald 6

Katharina Haldimann from the parish of Höchstetten 1

Katharina Balli from the parish of Höchstetten 1

Lucia Weinmann, from the parish of Höchstetten 1

Barbara Rohrer, her husband, Veith Sägissenmann, with

a son from the parish of Bolligen 3

Margreth Schürch from Lützelflüh 1

Margreth Oberli from Rüderswil 1

Katharina Bieri from Lauperswil 1

Margret König from Trub 1

Anna Habegger from Trub 1

Hans Schallenberger from Trub his wife Elsbeth

Neuenschwander 2

Further are those voluntarily traveling along

placed in this ship

Rudolph Stettler, his wife Elsbeth Widmer, with two

little sons, from Stettlen 4

Jacob Richener from Rupperswil, his wife is Reformed,

has 5 children from 5 weeks up to 11 years 7

Persons 38

[page] 3

Persons

Hans Kohler from Wynigen with the wife who is still Reformed

and 4 children from 3 to 10 years old 6

Magdlen Gysler a widow from Sumiswald with 2 children

from 6 to 10 years old 3

Esther Böhlen from Riggisberg 1

Barbara Schär a widow from Sumiswald with 2 children

from 8 to 11 years old 3

Barbara Jost from Sumiswald has 1 child 2

Katharina Müller from Melchnau 1

Anna Heiniger from Dürrenroth 1

Katharina, Magdlen, and Elsbeth Heiniger from Dürrenroth 3

Elsbeth Sommer from Sumiswald 1

Elsbeth Althaus from Sumiswald 1

Elsbeth Kauer from Dürrenroth 1

Christen Brand an orphan of 11 years from Sumiswald 1

=[[2]](#footnote-37)Elsbeth Kupferschmid from Sumiswald 1

25

38

26

Total of the Emmental ship 89

In the Oberland Ship these embarked

Emanuel Lörtscher,[[3]](#footnote-38) his wife, 2 sons and 2 daughters

from 6 months to 6 years, from Erlenbach 6

Niklaus Teuscher and his wife who is Reformed 2

Anna and Diechtli[[4]](#footnote-39) Teuscher are unmarried 2

Margreth Kallen from Frutigen is Reformed 1

11

[page]

4 Persons

Magdlen Schmid from Latterbach, an Anabaptist 1

Johannes

{

Abraham

Jacob

Isaak Lörtscher, the above Magdlen Schmid’s children

David are all still Reformed 8

Hans Rudolf

Susanna

Salome

Hans Thönen from Frutigen is Reformed, together with his wife,

Katharina Rychen, who is Anabaptist, 3 sons and 6 daughters

from 3 to 20 years 11

Hans Schmid who is Reformed from Frutigen, and his wife

who is an Anabaptist together with 1 son and 1 daughter of 9

and 7 years 4

Christen Schlabach [Slaybaugh][[5]](#footnote-40) who is Reformed, his wife and 4 sons

from 2 to 8 years from Frutigen 6

Anna and Magdlen Schmid from Frutigen are unmarried 2

Magdlen Rychen from Frutigen is unmarried 1

Melchior Kratzer who is still Reformed from Aeschi, his wife

Elsbeth Graff, who was imprisoned, and 4 sons

3 daughters from 6 months to 14 years 9

Vrena Barben from Spiez is unmarried 1

Küngold Kröpfli from Spiez together with 1 boy and 1 daughter

from 10 to 12 years 3

Christen Stutzmann from Thun who is still Reformed, together with

his wife Magdlen Stucki who is an Anabaptist 2

Barbara Gerber from Thun is unmarried 1

49

[page] 5.

Persons

Elsbeth Wenger from Thierachern,[[6]](#footnote-41) is alone 1

Maria Bögli from Herzogenbuchsee, is alone 1

Daniel Rychen from Frutigen, his wife, 3 sons and

1 daughter from 1 to 6 years 6

8

49

11

Total Persons on the Oberland ship 68

In the Thun ship these embarked

Hans Meyer [Moyer, Meyers, Mayer][[7]](#footnote-42) from Sigriswil, his wife, 2 sons

and 2 daughters from 1 to 7 years 6

Ulrich Frutiger who is Reformed, Maria König, his wife

with a daughter, who are Anabaptists from Frutigen 3

Hans Frutiger, Maria König, his wife, 3 sons, 1 daughter

from 6 to 13 years from Sigriswil 6

Hans Rupp is an Anabaptist, Elsbeth Thoman, his wife who is Reformed

from Sigriswil with 3 sons and 4 daughters from 3 to 16 years 9

Christen Rupp, Magdlen König, his wife, 1 child of 4 years

are from Sigriswil 3

Stephan Reusser is, together with his wife Anna Bühler [Biller][[8]](#footnote-43) and

a grown son, still Reformed from Hilterfingen 3

Michael Reusser the above Stephan’s son was imprisoned 1

=Vrena Ritschard from Hilterfingen is unmarried 1

=Ulrich Brunner,[[9]](#footnote-44) his wife, 1 son 1 daughter from 2 to 4 years 4

Blasius Sorg from Schaffhausen, his wife is from Hilterfingen

have 1 son of 3 years and 1 daughter of 6 months 4

40

[page]

6 Persons

= Anna Jenni from Hilterfingen with a little daughter of 1 year 2

Hans Tschabold from Eriz of the district of Thun is Reformed, his wife,

4 sons and 4 daughters from 2 to 18 years 10

Elsbeth Eichacher from Schwarzenegg is unmarried 1

Christen Steiner and his wife from Diessbach 2

Hans Kneubühl from Diessbach is unmarried and was imprisoned 1

Anna Kuentzi [Kinsey][[10]](#footnote-45) called Seiler from Diessbach is unmarried 1

Peter Kräyenbühl from the parish of Diessbach, who is Reformed, his

wife, Anna Wenger, however an Anabaptist, with 3 sons

from 3 to 6 years, from the parish of Wyl [Schlosswil] 5

= Anna Rubely[[11]](#footnote-46) from Diessbach is alone 1

Barbara and Ruegsegger from Diessbach have been

{

Katharina prisoners 2

Anna Aeschbacher, a widow, together with 2 sons and 2 daughters from

5 to 14 years from Borberzriedt of district of Schwartzenburg 5

Christen Stöckli from Guggisberg is unmarried 1

= Barbara Gerber from Guggisberg is unmarried 1

= Elsbeth Huber from Frutigen a widow with a little son of

6 years 2

= Elsbeth Tschabold a widow from Steffisburg is Anabaptist together

with a son and 1 daughter from 16 to 20 years 3

37

Total Persons on the Thun ship 40

77

In the Neuenburg ship embarked

Hans Anken from Spiez, his wife, 1 son, 2 daughters 5

= Peter Lehner and his wife from Oberhofen 2

7

[page] 7

Persons

Ulrich Roth, his wife with 1 son, 2 daughters from Diessbach 5

Klaus Gerber his wife and 2 sons from the district of Thun 4

Peter Wenger from Blumenstein[[12]](#footnote-47) and his wife 2

Melchior Zahler and his wife from Frutigen 2

Mathys Aeschbacher from Diessbach and his wife 2

Peter Krebs from Reutigen, his wife, a little daughter 3

= Peter Thönen from Reutigen 1

Hans Krebs from Reutigen and his wife 2

Stefan Simmen, his wife, 1 little daughter from Reutigen 3

Peter Äschbacher from Lauperswil with 3 children 4

Martin Rychen, his wife, and 1 son from Frutigen 3

Abraham Lauffer, his wife, 1 son 2 daughters from Zofingen 5

Hans Schallenberg, his wife, and 4 daughters from Erlenbach 6

Hans Gasser, his wife, 1 son, 2 daughters from Schwartzenburg 5

Jacob Stähli, his wife, 1 little daughter from Hilterfingen 3

Mathys Äschbacher the younger, his wife, and 1 little daughter from

Lauperswil 3

Christen Stucki, his wife, and 2 little daughters from Diemtigen 4

Christen Schillig, his wife, 1 little daughter from Oberhofen 3

Benedict Stöckli, his wife, 1 son and 1 daughter from Schwartzenburg 4

Hans Fuhrer [Furrey],[[13]](#footnote-48) his wife, 1 son, 3 daughters from Oberhofen 6

Hans von Gunten [Gundy],[[14]](#footnote-49)his wife, 2 sons, 1 daughter fromSigriswil 5

Hans Baur,Anna Willener,[[15]](#footnote-50) his wife,2sons,2 daughters fromOberhofen 6

Katharina Rubi together with 1 daughter from Frutigen 2

David Lauffer from Zofingen 1

Peter Meyer from Siebenthal[[16]](#footnote-51) 1

Peter Tschaggelar from Barometer of the district Thun 1

Niklaus Hoffmann[[17]](#footnote-52) from Affoltern 1

87

[page]

8. Persons

Hans Zürcher and his mother from Frutigen 2

Anna Trachsel or Schmid from Frutigen 1

Vrena Kallen and Christina Kallen from Frutigen 2

=Anna Brucher[[18]](#footnote-53) from the Reichenbach parish 1

Barbara Frey from Hilterfingen 1

= Elsbeth Binggeli [Binkley][[19]](#footnote-54) from the magistracy of Schwarzenburg 1

Peter Krebs, his wife from Reutigen 2

Hans Lörtscher from Hilterfingen 1

Hans Äschbacher from Lauperswil 1

12

87

7

Total Persons in the Neuenburg ship 106

Total Persons in the Thun ship 77

Total Persons in the Oberland ship 68

Total Persons in the Emmental ship 89

340

From those imprisoned who ran off at Basel

and left

Ulrich Brechtbühl from Lauperswil 1

Peter Blaser from Lauperswil 1

Peter Lüthi from Lauperswil 1

Anna Eymann, Samuel Roth from the parish Diessbach,

wife together with her Reformed husband 2

Heinrich Schilt ran off already at Wangen 1

Total runaways 6

Katharina Moser and 1

{

Barbara Steiner 1

Total who were released to their husbands 2

[page] 9

With the consent of the illustrious Government at Bern

from the ones who had been imprisoned, these may remain in the land on account of advance age Persons

Christen Dubach 1

Benedict Lehmann 1

total 2

Further of those who voluntarily had themselves listed

and have failed to show up

From Neuenburg

Peter Rychen and his wife 1

Rychen Muder a daughter[[20]](#footnote-55) 1

From the district of Frutigen

Elsbeth Schmid, Hans Schneider’ s wife 1

From the district of Wimmis

Margreth Stucki with her Reformed husband 2

From the district of Thun

Hans König, Elsbeth Bächler [Bechler][[21]](#footnote-56) his wife together with 2 sons 4

Hans Bühler and Katharina Bächler 2

Further

Hans Oberli from Sumiswald with his wife 2

Christen Dettwiler from Witwil from the district of Lenzburg 1

Elsy König, Hans Schneider’s wife at [Heiligen] Schwendi 1

Hans Reuschly[[22]](#footnote-57) from Dürrenroth from the district of Sumiswald

Barbara Ryser [Risser][[23]](#footnote-58) his wife and 3 children 5

Katharina Äschbacher from Höchstetten from the district of

Schwarzenburg 1

Margreth Schmid from Langnau 1

Daniel Schüpbach from Gross Höchstetten, a Reformed man 1

did not show up 23

[page]

10. Persons

Jacob Peter from the district Lenzburg, his wife and 3 children 5

Samuel Müller from Gontenschwil from the district of Lenzburg

his wife and 5 children 7

Samuel Peter[[24]](#footnote-59) also from Gontenschwil his wife and 4 children 6

Rudolf Leutwiler[[25]](#footnote-60) also from Gontenschwil, his wife, and 4 children 6

Hans Rudolf Peter also from Gontenschwil with 2 children 3

27

22

Total not showing up 49

All these people, reported last, from Gontenschwil

are supposed to still be Reformed, but have a

special desire for the Anabaptist religion and

accordingly have registered themselves.[[26]](#footnote-61)

In place of these missing persons, beyond those having been

enrolled, these have made their appearance on the ships and

are marked in the above list with this sign=[[27]](#footnote-62)

Elsbeth Kupferschmid from Sumiswald 1

Vrena Ritschard from Hilterfingen 1

Ulrich Brunner,[[28]](#footnote-63) his wife, 1 son, 1 daughter 4

Anna Jenni of Hilterfingen together with 1 daughter 2

Anna Rubeli[[29]](#footnote-64) of Diessbach 1

Barbara Gerber[[30]](#footnote-65) of Guggisberg 1

Elsbeth Huber of Frutigen together with 1 little son 2

Elsbeth Tschabold from Steffisburg with 1 son and 1 daughter 3

Peter Lehner and his wife 2

Melchior Zahler and his wife from Frutigen 2

19

[page]11

Persons

Peter Thönnen from Reutigen 1

Anna Brucher from the parish of Reichenbach 1

Elsbeth Binggeli from the magistracy of Schwarzenburg 1

Hans Äschbacher from Lauperswil 1

4

Total of those who boarded, but had not been 19

registered 23

Further at Breisach these who wanted to travel along are

Christen Siegrist from Uetendorf in the district of Thun with

his wife and 2 children 4

Hans Jacob Hauri [Howry][[31]](#footnote-66) from the district of Lenzburg, his wife

and 1 child 3

Hans Gautschi also from the district of Lenzburg, his father,

his mother, his wife, and 2 children 6

Hans Germann from Frutigen, his wife, 2 children 4

Hans Lang [Long][[32]](#footnote-67) from Küttigen from the district of Biberstein,

his wife, and 1 child 3

Hans Ogi from Frutigen, his wife, 2 children, together

with his mother-in-law 5

Christen Kropf from Steffisburg, his wife, and 3 children 5

Total 30

The following persons have requested, because of physical weakness

and other reasons, that they might be allowed to disembark

at Mannheim, and so I have granted it to them.

Barbara Gerber 1

[page]12 Persons

Martin Strahm 1

Katharina Haldimann 1

Hans Schallenberger from Trub and his wife Trini Beery 2

4

1

5

All of these persons,[[33]](#footnote-68) with the exception of Schallenberger’s wife,

have been prisoners.

Schaffhausen, July 23, 1711

Johann Ludwig Runckel

The original home of Samuel Peters (Meihusen) in Gontenschwil in Aargau. From this farm in Switzerland came the Meihuizen family, later prominent among the Mennonites in the Netherlands.

1. Pages 1-9, and 11 of this document, are translated in part into Dutch in Vorsterman’s Relaes (A 1392) on pp. 212-217. Ernst Müller lists the occupants of these four ships on pages 307-14 of Geschichte der bernischen Täufer. He gives the impression on page 314 that he is giving one list, but mixes three lists of A 1396 (a, b, and c) together, creating numerous spelling and other problems. Number A 1396 b of De Hoop Scheffer’s Inventaris is simply a Dutch translation of the present document except for the omission indicated in footnote 9 below and is not included in the present volume. Number A 1396c in Dutch is included later since it dates stages of the journey down the Rhine and activities in the Netherlands. [↑](#footnote-ref-36)
2. See footnote 27 later in the present document. [↑](#footnote-ref-37)
3. Hendrik Leutscher, Genealogie Leutscher: geschiedenis van een oorspronkelijk zwitserse familie (Haren, 1985), p. 52. The name is also spelled Lötscher, Lörtscher, Latscha, or Lörschi. Fluri, “Die Lörscher von Latterbach,” p. 1. See also Document 183 for other spellings. [↑](#footnote-ref-38)
4. Diechtli = Benedicta. [↑](#footnote-ref-39)
5. North American spelling. [↑](#footnote-ref-40)
6. Thierachern is about 2.5 miles (4 kilometers) west of Thun. [↑](#footnote-ref-41)
7. North American spelling. [↑](#footnote-ref-42)
8. North American spelling. [↑](#footnote-ref-43)
9. This is spelled Brimer on page 10 of the original document. [↑](#footnote-ref-44)
10. North American spelling. [↑](#footnote-ref-45)
11. This is spelled Rublÿ on page 10 of the original document. [↑](#footnote-ref-46)
12. After the Wengers moved away from their village in late 1704, a hiding place was discovered in their house. Kirchgemeindearchiv Blumenstein, Kirchenbuch Blumenstein 3, 7. See Ulrich J. Gerber, “Ein Täuferversteck in Blumenstein bei Thun,” Mennonitica Helvetica 13 (1990), pp. 77. For more details about the Wengers and their hitherto unknown relation with the Rychens from Frutigen see Jecker, “Der Grosse Berner Täufer-Exodus von 1711,” p. 169. [↑](#footnote-ref-47)
13. Possible North American spelling. [↑](#footnote-ref-48)
14. North American spelling. [↑](#footnote-ref-49)
15. M. G. de Boer, “Vom Thunersee zum Sappemeer: Ein Täufer- und Auswandererschicksal aus drei Jahrhunderten,” Berner Zeitschrift für Geschichte und Heimatkunde (Bern: Verlag Paul Haupt, 1947), pp. 13, 15. [↑](#footnote-ref-50)
16. Siebenthal is an older form for Simmental (Simme valley). This is the only place where he is reported to be from the Simme valley. In other documents a Peter Meyer from Äbnit in (Heiligen-)Schwendi belonging to the parish of Hilterfingen has been reported to be an Anabaptist at least since August 11, 1703. Kirchgemeindearchiv Hilterfingen, Chorgerichtsmanual 2, 40 . [↑](#footnote-ref-51)
17. Document 183 says that he is not from the well known Affoltern in the Emmental but Affoltern in the Aarberg district. [↑](#footnote-ref-52)
18. or Bracher. [↑](#footnote-ref-53)
19. North American spelling. [↑](#footnote-ref-54)
20. The meaning is unclear. If Rychen Muder is to be understood as the mother of the above mentioned Rychen (which is grammatically possible in Swiss German), it would be the daughter of Rychen’s mother. This daughter is not necessarily Peter Rychen’s full sister, if his mother was married several times. The Peter Rychen family, who later settled at Deventer, should not be confused with the Peter Rychen family who showed up in the Montbéliard area (1713) and later in Blotzheim near Basel (1725). See Robert Baecher, “Les anabaptistes aux portes de Bâle (1725-1800)” Souvenance Anabaptiste 28 (2009), pp. 17-37. This information supplied by Hanspeter Jecker. [↑](#footnote-ref-55)
21. North American spelling. [↑](#footnote-ref-56)
22. Most probably Reist, and not to be confused with Jakob Amman’s main opponent Hans Reist from Affoltern. Hanspeter Jecker and Heinrich Löffler, “‘Wie dem schädlichen Übel der Täufferey zu remedieren sey’/ Neue Streiflichter auf die Enstehung der Amischen,” Mennonitica Helvetica 28/29 (2005/2006),89-145, esp. 108 n. 42. [↑](#footnote-ref-57)
23. North American spelling. [↑](#footnote-ref-58)
24. Later known as Samuel Meihuizen, married to Barbara Frey. At the time Gontenschwil was in the canton of Bern, but now is in Aargau. ME III, 561. Huizinga, p. 134. [↑](#footnote-ref-59)
25. Litwiler is a North American spelling. [↑](#footnote-ref-60)
26. In an undated note around 1711, the pastor from Gontenschwil lists the names of the Anabaptists in his parish who left the village: Hans Gautschi and his wife Barbara Häfeli, with a daughter Verena who had been baptized on April 11, 1706; Jakob Peter and his wife Maria Stalder; Samuel Peter and his wife Barbara Frey; Rudolf Peter and his wife Anna Erismann, Samuel Peter and his wife; Samuel Leutwiler, single; Rudolf Peter and his wife Verena Aeschbach; Rudolf Würgler. Staatsarchiv Aargau, Chorgerichtmanual Gontenschwil 1692-1796, MF1 K05/034. Information from Hanspeter Jecker. [↑](#footnote-ref-61)
27. Melchior Zahler appears on page 7 of the original document, and Hans Äschbacher on page 8, but their names are not marked. Otherwise all of the names marked on earlier pages of this document appear again here in this list of 23 persons, which concludes on the following page. This list of 23 persons is omitted from the Dutch translation, A 1396b. See Document 182 n. 1. [↑](#footnote-ref-62)
28. See page 5 of this document. [↑](#footnote-ref-63)
29. See page 6. [↑](#footnote-ref-64)
30. See page 6. [↑](#footnote-ref-65)
31. North American spelling. [↑](#footnote-ref-66)
32. North American spelling. [↑](#footnote-ref-67)
33. For more extensive information about persons on this and related lists, see Jecker, “Der grosse berner Täufer-Exodus von 1711,” pp. 134-142, 146-148, 150, 156-170. [↑](#footnote-ref-68)